



# GOBIERNO DEL DISTRITO DE COLUMBIA

## Departamento de Bomberos y Servicio de Emergencias Medicas



### NOTIFICACIÓN DE NORMAS DE PRIVACIDAD

ESTA NOTIFICACIÓN ENTRA EN VIGENCIA A PARTIR DEL 14 DE ABRIL DE 2003 (Formulario interno No. 36)

Si no habla y / o lee inglés, favor llame al (202) 442-5988 entre 8:15 a.m. y 4:45 p.m. Un representante lo ayudará.  
Si ha tenido dificultad entendiendo este documento, favor llámenos al 202-673-3297

**ESTA NOTIFICACIÓN DESCRIBE CÓMO LA INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE SU SALUD SE PUDIESE UTILIZAR Y DIVULGAR Y CÓMO USTED PUEDE TENER ACCESO A DICHA INFORMACIÓN. FAVOR ANALICE ESTA NOTIFICACIÓN CUIDADOSAMENTE.**

El Departamento de Bomberos y Servicio de Emergencias Medicas or FEMS (por sus siglas en inglés), mantiene confidencial la Información Privada con respecto a su salud. Su PHI (información privada sobre su salud) incluye su:

- **Nombre, dirección, fecha de nacimiento, número de teléfono, número de seguro social, número de medicare (sí aplica), póliza de seguro de la salud, información sobre su salud y tratamientos**

La ley nos exige que mantengamos su PHI confidencial. Nosotros tenemos que proporcionarle esta Notificación sobre nuestras obligaciones legales y normas de privacidad. La ley requiere que FEMS cumpla con esta Notificación.

### CÓMO UTILIZAMOS SU PHI:

Nosotros permitimos que una oficina de negocios procese pagos por sus servicios médicos con su PHI. El personal administrativo que analiza la calidad del cuidado que usted recibe también utiliza su PHI. Cuando la ley lo permite, nosotros podemos utilizar o divulgar su PHI sin su autorización:

**Tratamientos:** Para que un proveedor de cuidado de la salud pueda darle tratamientos. (POR EJEMPLO: FEMS pudiese compartir su PHI con un hospital.)

**Pagos:** Para pagar reclamos por servicios que se le proporcionaron. (POR EJEMPLO: FEMS comparte su PHI con un procesador de reclamos. El contratista verifica que usted recibió el tratamiento.)

**Operaciones de cuidado de la salud:** Para realizar operaciones de cuidado de la salud incluyendo:

- Evaluar la calidad de cuidado de la salud
- Analizar las acreditaciones, certificaciones, licencias y credenciales
- Llevar a cabo estudios médicos, inspecciones y servicios legales
- Suscripción de una póliza de seguro y otras funciones con respecto a seguros
- (POR EJEMPLO: FEMS envía su PHI a un comité de estudio de calidad.)

**Proveedor Anterior:** A su proveedor de cuidado de la salud actual o anterior para fines de tratamientos.

**Actividades de Salud y Beneficios Públicos:** Para los siguientes tipos de actividades de interés sobre la salud pública:

- Para la salud pública
- Para asegurar la calidad de servicio de salud
- Para investigaciones (bajo ciertas circunstancias)
- Para funcionarios que investigan muertes violentas, médicos forenses, directores de funerales y organizaciones de adquisición de órganos
- Como lo autorizan las leyes de DC con respecto a indemnizaciones contra accidentes para trabajadores

**Para evitar daños u otras actividades que ejecutan la ley:** Podemos divulgar su PHI:

- Para evitar una amenaza seria a la salud o seguridad
- Para cumplir con las órdenes administrativas del tribunal
- A funcionarios que ejecutan la ley
- Para actividades militares y servicios de información secreta
- Para instituciones correccionales

### AUTORIZACIÓN PARA OTROS USOS Y DIVULGACIONES DE PHI QUE NO ESTÁN MENCIONADOS EN ESTA NOTIFICACIÓN:

FEMS utilizará o divulgará su PHI solamente para los propósitos mencionados en esta Notificación. FEMS obtendrá su autorización por escrito para otros usos o divulgaciones. En cualquier momento, usted puede revocar su autorización por escrito. Puede ponerse en contacto con el Funcionario de Privacidad de FEMS a la dirección que se incluye al final de esta Notificación.

### SUS DERECHOS CON RESPECTO A SU PHI:

Usted tiene los derechos siguientes con respecto a su PHI. Por escrito, usted puede:

- Solicitar que limitemos el uso o divulgación de su PHI. Nosotros no tenemos que estar de acuerdo con su solicitud. Si estamos de acuerdo, la aceptaremos.
- Solicitar a FEMS que se comunique con usted usando otros medios o localidades.
- Generalmente, observe y copie su PHI. En ciertos casos, pudiese solicitar que nuestro rechazo de su solicitud sea analizado nuevamente. Es posible que tenga que pagar un honorario razonable para obtener copias.
- Solicitar a FEMS que modifique su PHI. Es posible que no realicemos los cambios solicitados. Si rechazamos su solicitud, le informaremos por qué no podemos cambiar su PHI. Usted puede responder por escrito a cualquier rechazo. Puede solicitar que ambos nuestro rechazo y su respuesta se añadan a su PHI.
- Obtener un listado de ciertas entidades que recibieron su PHI por parte de FEMS después del 14 de abril de 2003. Esta lista no incluirá un listado de divulgaciones realizadas para fines de tratamientos o pagos. Tampoco incluirá divulgaciones para operaciones de cuidado de la salud o divulgaciones que nos autorizó proveer, y ciertas funciones del gobierno.
- Solicitar una copia por escrito de esta Notificación de Normas de Privacidad.

### MODIFICACIONES A ESTA NOTIFICACIÓN:

Nos reservamos el derecho a modificar los términos de esta Notificación. Si modificamos considerablemente los términos de esta Notificación, anunciaremos una notificación modificada en las oficinas de FEMS. La Notificación de Normas de Privacidad actual se anunciará en la Internet en <http://www.fems.dc.gov>.

### INQUIETUDES O QUEJAS SOBRE EL USO O DIVULGACIÓN DE SU PHI

Para obtener más información sobre nuestras normas de privacidad, se puede poner en contacto con el Funcionario de Privacidad en cualquiera de las direcciones siguientes:

FEMS Privacy Officer  
DC Fire/EMS Department  
1923 Vermont Avenue, N.W.  
Room 209S  
Washington, D.C. 20001  
Teléfono: (202)673-3297  
Facsimil: (202) 462-0807  
TTD: (202) 442-4790

Correo electrónico: [tisa.smith@dc.gov](mailto:tisa.smith@dc.gov)

District of Columbia Privacy Official  
DC Office of Health Care Privacy and Confidentiality  
in the Office of the Deputy Mayor for Children Youth, Families, and Elders  
1350 Pennsylvania Avenue NW, Suite 307  
Washington, D.C. 20004  
Teléfono: (202) 727-8001, Facsimil: (202) 727-0246  
TTD: (202) 442-5999  
TTY: (202) 727-3323

Correo electrónico: [dcprivacy@dc.gov](mailto:dcprivacy@dc.gov)

También, puede ponerse en contacto con el Funcionario de Privacidad para obtener copias adicionales de esta Notificación. Usted tiene el derecho de presentar una queja. También, puede quejarse al Departamento de la Salud y Servicios Humanos de los U.S.A. Las quejas no lo perjudicarán. Para presentar una queja, favor póngase en contacto con FEMS en cualquier de las oficinas de Distrito. También puede enviar una queja por escrito al Secretario del Departamento de la Salud y Servicios Humanos de los U.S.A. a la dirección siguiente:

Office for Civil Rights – Region III  
U.S. Department of Health and Human Services  
150 S. Independence Mall West, Suite 372  
Public Ledger Building  
Philadelphia, PA 19106-9111  
Línea principal (215) 861-4441  
Línea directa (800) 368-1019  
Facsimil (215) 861-4431  
TDD (215) 861-4440  
TTY: (886) 788-4989  
Correo electrónico: [ocrmail@hhs.gov](mailto:ocrmail@hhs.gov)